

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1936	N° 48		BUITENGEWONE ZITTING 1936
	SÉANCE du 7 Juillet 1936	VERGADERING van 7 Juli 1936	

PROPOSITION DE LOI

organisant la représentation électorale de l'agriculture
et des classes agricoles.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'idée de la représentation électorale des intérêts agricoles n'est pas nouvelle. Dès 1908, un savant qui illustra à la fois le parti auquel il appartenait et la science de notre pays déposa, à la Chambre, un projet organisant la représentation professionnelle de l'agriculture et des intérêts des classes agricoles. Hector Denis renouvela sa proposition en 1912-1913. Il confirma ainsi, par un acte législatif concret, l'intérêt persévérant que lui-même et son parti n'ont cessé de porter aux travailleurs des champs, qui sont étroitement solidaires des travailleurs des usines. Déjà en 1885, dans son *Histoire des Prix en Belgique*, Hector Denis avait consacré une étude pénétrante à la crise agricole. A côté du projet de représentation électorale de l'agriculteur, il avait déposé un projet de crédit foncier rural mutuel. S'il avait été réalisé, tout fondement aux critiques répétées et légitimes que le fonctionnement actuel du crédit agricole en Belgique justifie et multiplie eut été enlevé.

Hector Denis, en formulant sa proposition, dont nous reprenons aujourd'hui les principes généraux en les adaptant aux exigences actuelles, s'inspirait des grandes doctrines des théoriciens socialistes les plus célèbres, comme Saint-Simon et Proudhon.

En reprenant, en l'actualisant, la proposition d'Hector Denis, le groupe socialiste de la Chambre obéit au désir qu'il a fréquemment exprimé de réaliser, dans les faits, et dans les institutions, le Plan du Travail que le Parti Ouvrier belge a élaboré il y a trois ans déjà.

Le 16 novembre 1935, le Congrès National du P. O. B., à une écrasante majorité, donnait mandat à ses affiliés de poursuivre avec plus d'énergie que jamais la réalisation de ce plan.

Parmi les mots d'ordre qu'il formulait, figurait l'organisation de la démocratie.

WETSVOORSTEL

betreffende de oprichting van een gekozen vertegenwoordiging van den landbouw en de landbouwers.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De gedachte van een gekozen vertegenwoordiging van de landbouwbelangen is niet nieuw. Reeds in 1908 diende een geleerde, die tevens de partij waartoe hij behoorde en de wetenschap van zijn land vereerde, bij de Kamer een voorstel in tot inrichting van de beroepsvertegenwoordiging van den landbouw en van de belangen van de landbouwers. Hector Denis hernieuwde zijn voorstel in 1912-1913. Hij bevestigde aldus door een concrete daad van wetgever, het aanhoudend belang dat hijzelf en zijn partij niet ophielden te stellen in de landarbeiders, die nauw solidair zijn met de fabriekarbeiders. Reeds in 1885, had Hector Denis, in zijn *Histoire des Prix en Belgique*, een grondige studie gewijd aan de landbouwcrisis. Behalve het voorstel van gekozen vertegenwoordiging van den landbouw, had hij een voorstel betreffende het onderling landelijk grondkrediet ingediend. Had men het verwezenlijkt, dan zou de herhaalde en gewettigde critiek door de huidige werking van het landbouwkrediet in België uitgelokt allen grond hebben gemist.

Hector Denis liet zich bij het opmaken van zijn voorstel, waarvan wij thans de algemeene beginselen overnemen mits ze aan te passen aan de huidige toestanden, leiden door de groote leerstellingen van de meest beroemde socialistische theoretici als Saint-Simon en Proudhon.

Door de overneming, mits aanpassing, van het voorstel Hector Denis, geeft de socialistische groep van de Kamer gevolg aan den wensch, dien zij herhaaldelijk uitdrukte, in de werkelijkheid en in de instellingen, het Plan van den Arbeid, dat de Belgische Werkliedenpartij reeds drie jaar geleden opmaakte, te verwezenlijken.

Op 16 November 1935, gaf het Nationaal Congres van de B. W. P., met een overweldigende meerderheid, mandaat aan zijn aangeslotenen, om met meer wilskracht dan ooit de verwezenlijking van dit plan na te streven.

Onder de te dier gelegenheid geformuleerde orde-woorden, kwam « de inrichting van de democratie » voor.

La proposition que nous présentons aujourd'hui est un pas dans cette voie.

Ceux qui réclament le plus bruyamment la réforme de l'Etat ne sont pas ceux qui formulent des propositions les plus pratiques et les plus concrètes. C'est pourquoi le groupe socialiste de la Chambre désire, par un acte précis, orienter le pays vers cette refonte nécessaire des institutions de la démocratie. Pour rendre une plus grande souplesse au Pouvoir exécutif, dans le cadre traditionnel de nos libertés constitutionnelles et en respectant rigoureusement les prérogatives du Pouvoir législatif, il est indispensable que l'on donne au nouvel échafaudage une infrastructure sociale robuste. L'assouplissement des fonctions de l'exécutif ne se conçoit pas sans une collaboration spontanée et organisée des citoyens qui sont appelés à appliquer les décisions de l'Exécutif, ou à y obéir.

La proposition de loi que nous avons l'honneur de soumettre aux délibérations de la Chambre ambitionne de discipliner collectivement les volontés isolées de la classe agricole. Elle veut assurer une association plus féconde et plus intime entre les forces économiques du pays qui doivent seconder l'action politique. Dans notre esprit, il y a là une tentative pour harmoniser l'idée et le fait parlementaire avec l'idée d'association afin de sauvegarder l'unité de l'Etat et de convertir celui-ci en un collaborateur actif et empressé des différentes activités économiques et sociales.

La pensée qui anime les auteurs de la proposition ne semble pas être étrangère non plus aux préoccupations de certains membres de la Chambre n'appartenant pas au groupe socialiste.

C'est ainsi qu'au Congrès catholique de Malines de 1891, le baron Léon de Béthune proposait l'organisation de la corporation agricole. Il est bien inutile, dans les développements de la présente proposition, de formuler les innombrables réserves que les socialistes adressent à cette notion du corporatisme imprécise, confuse et menaçante pour la démocratie. On veut l'exhumer du passé pour mettre une entrave au libre développement des institutions démocratiques et à leur nécessaire adaptation aux exigences modernes.

Mais quoi qu'il en soit, le Congrès de Malines disait :

« La corporation serait formée par les propriétaires fonciers et par tous les cultivateurs; elle discuterait tout ce qui regarde la culture, la propriété foncière et l'hypothèque; elle élaborerait un projet de droit rural; elle constituerait des Chambres pour les litiges d'agriculture, comme il y a des Chambres de commerce; et tout d'abord, elle formerait un conseil composé exclusivement de membres élus par les paysans ».

Het voorstel dat wij nu ter tafel leggen is een stap in deze richting.

Zij die het luidruchtigst de hervorming van den Staat eischen zijn niet degenen die de meest praktische en meest concrete voorstellen doen... Daarom wenscht de socialistische groep van de Kamer met een bepaalde daad het land te oriënteren naar deze noodzakelijke hervorming van de instellingen der democratie. Om in het traditioneele kader van onze grondwettelijke vrijheden, en mits nauwgezette eerbiedigingen van de bevoegdheid der Wetgevende Macht meer soepelheid te geven aan de uitvoerende macht, is het onmisbaar aan den nieuwen bouw een sterken sozialen onderbouw te geven. Het leniger maken van de uitvoerende macht is niet denkbaar zonder een spontane en georganiseerde medewerking van de burgers die geroepen zijn de besluiten van de Uitvoerende Macht toe te passen of er aan te gehoorzamen.

Het wetsvoorstel dat wij de eer hebben aan de beraadslagingen van de Kamer voor te leggen beoogt de afgezonderde betrachtingen van de landbouwers in een gemeenschappelijke tucht samen te vatten. Het wil een vruchtbaarder en nauwer vereeniging tot stand brengen onder de economische krachten van het land, die de politieke actie moeten steunen. In onzen geest, zien wij daarin een poging om de parlementaire gedachte en werking in harmonie te brengen met de gedachte van vereeniging, ten einde de eenheid van den Staat te beschermen en deze tot een ijverig en toegewijd medewerker te maken bij de verschillende vormen van de economische en sociale bedrijvigheid.

De gedachte waardoor de opstellers van het voorstel bezield zijn, blijkt evenmin vreemd te zijn aan de bezorgheid van zekere leden van de Kamer, die niet tot de Socialistische Groep behooren.

Aldus, op het katholiek Congres te Mechelen in 1891, stelde baron Leon de Béthune de inrichting voor van de landbouwcorporatie. Het is wel overbodig, in de toelichting van dit wetsvoorstel, te wijzen op het veelvuldig voorbehoud van de socialisten tegen het begrip van het corporatisme, dat zoo onnauwkeurig, verward en gevaarlijk is voor de democratie. Men wil dit begrip weer gaan opdelven uit het verleden om de vrije ontwikkeling van de democratische instellingen te belemmeren alsmede hun onontbeerlijke aanpassing aan de moderne eischen.

Maar wat er ook van zij, het Congres te Mechelen verklaarde het volgende :

« De corporatie zou gevormd worden door de grondeigenaars en door al de landbouwers; zij zou alles bespreken wat betrekking heeft op de bebouwing, den grondeigendom en de hypotheek; zij zou een ontwerp van landelijk recht opmaken en Kamers oprichten voor de landbouwgeschillen, zooals er Kamers van Koophandel bestaan; en vooreerst zou zij een raad aanstellen die uitsluitend bestaat uit leden verkozen door de landbouwers. »

Nous ignorons pour quelles raisons le parti catholique, qui détient le pouvoir ou une fraction du pouvoir depuis cinquante-deux ans et qui, en fait, est installé au Ministère de l'Agriculture depuis plus d'un demi-siècle, n'a pas réalisé les intentions qu'il formulait il y a quarante-cinq ans. Le principe même de la représentation élective n'est pas une innovation dans notre législation. Déjà il existe en Belgique des corps électoraux restreints ayant à se prononcer sur l'élection d'institutions déterminées. C'est le cas notamment pour les électeurs ouvriers, employés et patronaux des conseils de prud'hommes. C'est également le cas pour l'élection des commissions paritaires qui règlent les conditions du travail dans les Chemins de fer, les Postes, les Télégraphes, les Téléphones et dans certaines régies industrielles.

Il n'y a pas d'obstacle sérieux à conférer ce droit d'élection particulier pour la représentation des intérêts professionnels de la classe agricole. Celle-ci, malgré la dispersion des centres d'activité, malgré le fait que les conditions agronomiques varient d'une région à l'autre, malgré que la plupart des entreprises pratiquent la polyculture, a des intérêts collectifs et généraux identiques. Ils sont les mêmes pour tous les agriculteurs et dans toutes les régions du pays. En fait, il y a probablement peu de classes où l'homogénéité soit aussi parfaite quand on la considère dans le plan économique et social. Dès lors, il semble n'y avoir aucune difficulté à la réalisation du projet que nous formulons.

Il y en a d'autant moins que, malgré le caractère individuel du travailleur agricole, l'idée d'association a fait dans les campagnes d'incontestables progrès. Or, la défense des intérêts agricoles impose aux gouvernants l'adoption, dans le domaine de l'agriculture, des méthodes qui ont fait leurs preuves depuis longtemps dans le domaine de l'industrie. La conciliation des intérêts, la confrontation des revendications concurrentes ont pu se réaliser souvent dans l'industrie au sein des commissions paritaires. Déjà, dans l'agriculture, on a dû avoir recours à ce procédé pour la production sucrière et la culture des betteraves.

Il est inutile de dire qu'un grand nombre de problèmes, comme celui du fermage, des dégâts du gibier, comme le problème plus technique du crédit, etc., exigeront la multiplication des commissions où des intérêts divergents pourront discuter sur un pied d'égalité.

Mais aussi longtemps que la représentation élective des classes agricoles n'aura pas été organisée, on sera voué à l'arbitraire pour la désignation de ces commissions. Il est indispensable que les délégués des grands intérêts divergents soient vraiment choisis par la grande masse des intéressés.

Or, le système actuel de représentation dans les

Wij weten niet om welke redenen de katholieke partij, die sedert twee-en-vijftig jaar de macht of een gedeelte van de macht in handen heeft, en die in feite sedert meer dan een halv eeuw het Departement van Landbouw leidt, niet de inzichten heeft verwezenlijkt die hij vijf-en-veertig jaar geleden koesterde. Het beginsel zelf van de gekozen vertegenwoordiging is geen nieuwigheid in onze wetgeving. Reeds bestaan er in België beperkte kiezerskorpsen die moeten uitspraak doen over de verkiezing van bepaalde instellingen. Dit is onder meer het geval voor de arbeiders, bedienden en werkgevers die de werkrechtshraden verkiezen. Dit is ook het geval voor de verkiezing der paritaire commissiën die de arbeidsvoorwaarden regelen bij Spoorwegen, Posten, Telegrafie, Telefonie en in sommige nijverheidsregiën.

Er bestaat geen ernstig bezwaar tegen het feit dat dit bijzonder kiesrecht zou worden verleend voor de vertegenwoordiging der beroepsbelangen van de landbouwklasse. Ondanks de verspreiding van de bedrijvigheidscentra, ondanks het feit dat de agronomische voorwaarden verschillen van streek tot streek, ofschoon de meeste bedrijven aan meervoudige cultuur doen, heeft de landbouwklasse gelijklopende collectieve en algemeene belangen. Zij zijn dezelfde voor al de landbouwers en in al de streken van het land. In feite, bestaan er waarschijnlijk weinig klassen waar de homogeniteit zoo volmaakt is wanneer men ze beschouwt op het economisch en sociaal plan. Derhalve schijnt er geenerlei moeilijkheid in te bestaan ons voorstel te verwezenlijken.

Er bestaat des te minder bezwaar tegen, daar, ondanks den individueelen aard van den landbouwarbeider, het begrip van vereeniging op den buiten onbetwistbaren vooruitgang heeft verwezenlijkt. Welnu, de verdediging van de landbouwbelangen legt aan de regeerders den plicht op voor den landbouw methodes aan te nemen die op gebied van de nijverheid reeds lang de proef hebben doorstaan. Het overeenbrengen van de belangen, het verzoenen van tegenstrijdige eischen kon vaak in de nijverheid worden verwezenlijkt door de paritaire commissiën. Reeds heeft men in den landbouw tot deze handelwijze zijn toevlucht moeten nemen voor de suikervoortbrengst en voor de beetenteelt.

Het is overbodig te verklaren dat een groot aantal vraagstukken, zooals dit van de landpacht, dit van de schade aangericht door het wild, het meer technische vraagstuk van het krediet enz., de vermenigvuldiging zullen eischen van de commissiën, waarin uiteenlopende belangen zullen kunnen onderhandelen op gelijken voet.

Maar zoolang de gekozen vertegenwoordiging van de landbouwklasse niet werd ingericht berust de aanstelling dezer commissiën op willekeur. Het is onontbeerlijk dat de afgevaardigden der groote uiteenlopende belangen werkelijk door de groote massa der belanghebbenden zouden verkozen worden.

Welnu het huidig stelsel der vertegenwoordiging

Comices, Chambres provinciales et Conseils supérieurs, exclut radicalement un élément important de la production agricole. Il s'agit des salariés agricoles qui sont au nombre de 80,000.

D'autre part, le statut actuel des Comices agricoles a converti ces institutions en comités pratiquement inamovibles. Cette absence de dynamisme nuit gravement au rendement utile que l'on est en droit d'espérer de ces organisations. En outre, la désignation sur le mode actuel de ces comices n'assure pas à tous les éléments des classes agricoles cette indépendance absolue qui doit régner pour donner l'impression que leurs intérêts sont défendus intégralement.

Les Chambres d'agriculture, dont la constitution remonte à un arrêté royal du 23 juin 1816, jouaient, au début, un rôle beaucoup plus actif qu'elles ne jouent à présent. Non seulement, elles avaient une mission consultative, mais c'étaient des organes d'information, voire même de recherches techniques. C'étaient des agents de vulgarisation, des auxiliaires précieux de l'Administration centrale. Dans certains cas même, elles pouvaient utilement contribuer à rassembler des statistiques dont l'indigence actuelle est humiliante pour un pays aussi développé que la Belgique. Ces attributions furent progressivement réduites. Pendant la longue période de crise que nous venons de traverser, on ne peut pas dire que les organismes existants aient rempli leur mission. Des plaintes justifiées se sont multipliées parmi les cultivateurs. Ils n'ont pas trouvé auprès de ces organismes la défense qu'ils étaient légitimement en droit d'espérer.

La proposition que nous présentons, tout en maintenant au premier degré la circonscription du Comice par canton, assure au deuxième degré l'élection des Chambres provinciales appelées à remplacer les deux organismes existants: la Commission provinciale et la Chambre provinciale dont l'existence à peine réalisée a donné la preuve de son utilité.

Enfin, au troisième degré, notre proposition réalise l'élection des organismes centraux: Conseils supérieurs de l'Agriculture, de l'Horticulture, des Eaux et Forêts, faisant de ces organismes des corps de consultation, d'information, destinés à seconder les efforts du Gouvernement tout en permettant au monde agricole de faire prévaloir ses desiderata.

La proposition stipule expressément qu'à côté des propriétaires et des cultivateurs locaux, les travailleurs techniques de l'agriculture seront représentés dans les Comices. Elle ne fait pas de distinction de sexe entre les personnes appelées à exercer le droit d'élection. Elle précise les conditions techniques requises pour être électeur. Les Comices, d'après la proposition, ont pour mission de délibérer sur les intérêts de l'agriculture et des classes agricoles dans chaque canton. Le chapitre 3 de la proposition de loi détermine les conditions d'élection des Comices pro-

in de Comices, Provinciale Kamers en Hooge Raden sluit radikaal een belangrijk bestanddeel van de landbouwvoortbrengst uit. Het geldt de loontrekende landbouwarbeiders ten getale van 80,000.

Aan den anderen kant, heeft het huidig statuut van de Landbouwcomices, van deze instellingen comités gemaakt die practisch onafzetbaar zijn. Dit gemis van dynamisme schaadt ernstig de nuttige rendeeing die men van deze organisatie terecht verwachten mag. Bovendien verzekert de huidige wijze van aanstelling van deze comices niet aan alle elementen van de landbouwersklasse de volstrekte onafhankelijkheid die heerschen moet, om den indruk te wekken dat hun belangen integraal worden verdedigd.

De Landbouwkamers, waarvan de oprichting dagteekent van een koninklijk besluit van 23 Juni 1816, speelden aanvankelijk een veel werkzamer rol dan thans. Niet alleen hadden zij een raadgevende zending, maar het waren ook instellingen voor inlichting en zelfs voor technische opsporingen. Zij waren instellingen voor vulgarisatie, zij verleenden een kostbare medewerking aan het Hoofdbestuur. In zekere gevallen, konden zij zelf nuttig medewerken bij het inzamelen van statistieken waarvan de huidige armoede vernederend is voor een zoo ontwikkeld land als België. Deze bevoegdheid werd geleidelijk beperkt. Men kan niet getuigen dat tijdens de langdurige crisisperiode die wij doormaakten de bestaande organismen hun zending vervulden. Onder de landbouwers, namen de gewettigde klachten toe. Zij vonden bij deze instellingen de bescherming niet die zij er terecht mochten van verwachten.

Ofschoon het voorstel, dat wij indienen, op den eersten trap het gebied van het landbouwcomice per kanton handhaaft, verzekert het op den tweeden trap de verkiezing der provinciale Kamers, die bestemd zijn om de twee bestaande organisaties te vervangen: de provinciale Commissie en de Provinciale Kamer, die, ternauwernood tot stand gebracht, het bewijs van hun nuttelosheid geleverd hebben.

Tenslotte, op den derden trap, verzenlijkt ons voorstel de verkiezing der centrale organisaties: Hooge Raden voor den Landbouw, den Tuinbouw, voor de Waters en Bosschen en het maakt hiervan lichamen van advies en voorlichting, die tot taak hebben de pogingen der Regeering te steunen, terwijl zij tevens aan den landbouwersstand gelegenheid verschaffen zijn wenschen te laten gelden.

Het voorstel bepaalt uitdrukkelijk dat, naast de eigenaars en de landbouwers-huurders, de arbeiders-technici van den landbouw in de Comices zullen vertegenwoordigd zijn. Het maakt geen onderscheid van geslacht onder de personen die geroepen zijn om het kiesrecht uit te oefenen. Het bepaalt de technische voorwaarden om kiezer te zijn. De Comices hebben volgens het voorstel tot taak te beraadslagen over de belangen van den landbouw en van de landbouwers in ieder kanton. Hoofdstuk 3 van het wetsvoorstel bepaalt de voorwaarden van verkiezing der

vinciaux qui sont élus par les mêmes électeurs que les Comices cantonaux. Les Comices provinciaux ont les mêmes attributions que les Comices cantonaux, mais dans une circonscription élargie.

Les chapitres 4, 5 et 6 de la proposition constituent une réforme des Conseils supérieurs de l'Agriculture, de l'Horticulture et des Eaux et Forêts.

En déposant cette proposition de loi, nous avons respecté les traditions de notre droit public et administratif, notamment en fixant les attributions des différentes institutions dans le cadre régional, dans le cadre provincial et dans le cadre national.

En déposant cette proposition de loi, nous avons voulu apporter notre contribution aux différentes tentatives qui ambitionnent d'aboutir à la réforme de l'État en renforçant les institutions démocratiques, en respectant les traditions de liberté de notre pays.

Le scrutin secret est de nature à donner à l'homme des campagnes un sens plus étendu et plus réel de son indépendance; à lui restituer une liberté qui n'a souvent été qu'une fiction. La liberté pour lui est la base essentielle de l'épanouissement de sa personnalité et de la réhabilitation de la profession à laquelle il appartient.

La présente proposition de loi reproduit intégralement celle que le groupe socialiste du Sénat déposa sur le bureau de cette Assemblée au cours de la session 1935-1936.

A. WAUTERS

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE PREMIER

Des Comices agricoles.

Article premier.

La représentation générale des différents intérêts agricoles, sylvicoles, horticoles, est assurée par l'institution d'un Comice agricole par canton.

Art. 2.

Sont essentiellement représentés dans les Comices :

1° les propriétaires de biens ruraux, cultivateurs et non cultivateurs;

2° les travailleurs et techniciens de l'agriculture, de la sylviculture et de l'horticulture.

Art. 3.

Sont rappelés respectivement sans distinction de sexe, à l'élection de ces différentes catégories de représentants des intérêts agricoles, pourvu qu'ils

Provinciale Comices die gekozen worden door dezelfde kiezers als de Kantonnale Comices. De Provinciale Comices hebben dezelfde bevoegdheid als de Kantonnale Comices, doch op een ruimer gebied.

De hoofdstukken 4, 5 en 6 van het voorstel behelzen een hervorming van de Hooge Raden van Land- en Tuinbouw en van Waters en Bosschen.

Door het indienen van dit voorstel, hebben wij de tradities van ons openbaar en administratief recht geëerbiedigd, onder meer door de bevoegdheid te bepalen van de onderscheidene instellingen in het gewestelijk, provinciaal en nationaal kader.

Door het indienen van dit voorstel, hebben wij het onze willen bijdragen tot de verschillende pogingen die er naar streven de hervorming van den Staat te bereiken door de versteviging van de democratische instellingen en door de eerbiediging van de tradities van vrijheid van ons land.

De geheime stemming kan aan den man van den buiten een meer uitgebreid en meer werkelijk begrip geven van zijn onafhankelijkheid, en kan hem een vrijheid terugschenden die vaak slechts een waan was. De vrijheid is voor hem de grondslag van de ontplooiing van zijn persoonlijkheid en van de rehabilitatie van het beroep waartoe hij behoort.

Het tegenwoordig wetsvoorstel brengt, in 't geheel, hetgene weder voort welke de socialistische groep van den Senaat neerlag op het bureau van de Hooge Vergadering tijdens het zittingsjaar 1935-1936.

A. WAUTERS

WETSVOORSTEL

EERSTE HOOFDSTUK

Over de Landbouwcomices.

Eerste artikel.

De algemeene vertegenwoordiging der verschillende land-, bosch- en tuinbouwbelangen, wordt verzekerd door de instelling van een Landbouwcomice, in ieder kanton.

Art. 2.

In de Comices, zijn in hoofdzaak vertegenwoordigd :

1° de eigenaars van landeigendommen, landbouwers en niet-landbouwers;

2° de pachters;

3° de arbeiders en de deskundigen (technici) van land-, bosch- en tuinbouw.

Art. 3.

Respectievelijk, zijn stemgerechtigd zonder onderscheid van geslacht, voor de verkiezing van deze onderscheidene categorieën van vertegenwoordigers

réunissent les autres conditions fixées par le Code électoral :

A. — 1° Tout propriétaire qui, sans en exploiter lui-même, donne en location des terres dans le canton où il est domicilié, pourvu qu'elles aient une étendue totale d'au moins 1 hectare dans ce même canton;

2° Tout cultivateur propriétaire de plus de la moitié de l'étendue des terres qu'il cultive dans le canton, pour autant que celles-ci aient une étendue totale d'au moins 1 hectare.

B. — Tout cultivateur locataire ou métayer de plus de la moitié des terres qu'il cultive dans le canton, pour autant que celles-ci aient une étendue totale d'au moins 1 hectare.

C. — 1° Tout travailleur, employé moyennant salaire, pour le compte d'un cultivateur ou d'un propriétaire et dont la principale occupation est la culture, l'élevage, l'horticulture, la sylviculture ou les travaux connexes à l'exploitation du sol;

2° Les directeurs et employés des associations d'intérêt professionnel agricoles, telles que syndicats, sociétés coopératives, sociétés d'assurances, etc.

3° Les entrepreneurs de travaux agricoles spéciaux et temporaires tels que sarclage, battage, moisson, etc.;

4° Les ingénieurs agronomes, les médecins vétérinaires, les chimistes agricoles, les licenciés en sciences agronomiques, les régisseurs chefs d'exploitation, etc., non compris dans les catégories A et B;

5° Sont également compris dans cette catégorie les ouvriers occupés dans les entreprises prévues aux paragraphes 2 et 3 ainsi que les ouvriers et surveillants occupés par les Commissions d'Assistance publique, les domaines de l'État, des provinces et des communes.

Tous les électeurs sont éligibles dans leur catégorie.

Art. 4.

Un arrêté royal règlera l'élection des comices cantonaux et provinciaux.

Art. 5.

Tout Comice comprend autant de membres de chacune des trois catégories mentionnées à l'article 2 qu'il y a de communes comprises dans son ressort, quelle que soit la population de cette commune.

CHAPITRE II

Des Comices cantonaux.

Art. 6.

Les Comices ont pour mission de délibérer sur les intérêts de l'agriculture et des classes agricoles dans leur canton.

der landbouwbelangen, mits zij aan de andere vereischten voldoen bij het Kieswetboek bepaald

A. — 1° Elke eigenaar die, zonder er zelf te bebouwen, landerijen in huur geeft in het kanton waar hij woont, mits zij een gezamenlijke oppervlakte beslaan van ten minste 1 hectaar, in ditzelfde kanton;

2° Elke landbouwer die eigenaar is van meer dan de helft der oppervlakte van de landerijen die hij in het kanton bebouwt, mits deze een gezamenlijke oppervlakte beslaan van ten minste 1 hectaar.

B. — Elke landbouwer die pachter of halfbouwer is van meer dan de helft der oppervlakte van de landerijen die hij bebouwt, in het kanton, mits deze een gezamenlijke oppervlakte beslaan van ten minste 1 hectaar.

C. — 1° Elke arbeider te werk gesteld tegen loon voor rekening van een landbouwer of van een eigenaar en wiens voornaamste bezigheid is de teelt, de veefokkerij, de tuinbouw, de boschbouw of de met de bebouwing van den grond in verband staande werkzaamheden;

2° De directeur en bedienden der belangenverenigingen in den landbouw, zooals syndicaten, cooperatieve vereenigingen, verzekeringsmaatschappijen, enz.;

3° De ondernemers van bijzonderen en tijdelijken landbouwarbeid, zooals het wieden, het dorschen, het oogsten, enz.;

4° De landbouwingenieurs, de veeartsen, de landbouwscheikundigen, de licentiaten in de landbouwwetenschappen, de rentmeesters-bedrijfsleiders, enz., niet begrepen in de categorieën A en B;

5° Eveneens zijn in deze categorie begrepen de arbeiders die rechtstreeks te werk gesteld zijn in de bedrijven voorzien in de paragrafen 2 en 3, alsmede de arbeiders en opzichters in dienst van de Commissies van Openbaren Onderstand, de domeinen van Staat, provincies en gemeenten.

Al de kiezers zijn verkiesbaar in hun categorie.

Art. 4.

Een Koninklijk besluit regelt de verkiezing der kantonnale en provinciale Comices.

Art. 5.

Elk Comice omvat zooveel leden van elk der drie categorieën in artikel 2 vermeld, als er gemeenten zijn in zijn gebied, om het even welk het bevolkingscijfer dezer gemeenten is.

HOOFDSTUK II

Over de Kantonnale Landbouwcomices.

Art. 6.

De Landbouwcomices hebben tot taak te beraadslagen over de belangen van den landbouw en van de landbouwers in hun kanton.

Art. 7.

Chaque Comice est administré par un bureau comprenant cinq membres, à savoir : le président, un vice-président et trois membres.

L'agronome de la circonscription assume les fonctions de secrétaire sans droit de vote.

Art. 8.

Les membres du bureau sont élus tous les quatre ans lors de la première réunion du Comice. Parmi eux, il y aura au moins un membre représentant chacune des catégories visées à l'article 2.

Art. 9.

Les membres des Comices ne toucheront, dans l'exercice de leurs fonctions, ni frais de déplacements, ni jetons de présence.

Un règlement général à arrêter par le Ministre de l'Agriculture déterminera les dispositions secondaires relatives aux réunions des Comices.

Art. 10.

Tous les quatre ans, lors de la première réunion suivant l'élection, chaque Comice présentera deux candidats parmi les éligibles de son ressort pour le représenter au Conseil supérieur de l'Horticulture et deux autres pour le Conseil supérieur des Eaux et Forêts.

CHAPITRE III

Des Comices provinciaux.

Art. 11.

Tous les quatre ans, les électeurs inscrits sur les listes électorales des comices cantonaux élisent les membres des comices provinciaux, sur des listes séparées à raison de un membre de chacune des trois catégories mentionnées à l'article 2 par arrondissement électoral dans les deux Flandres et le Hainaut, et à raison de deux membres de chacune des dites catégories par arrondissement électoral dans les autres provinces.

Art. 12.

Le Comice provincial comprend en plus des délégués élus tous les quatre ans par le corps électoral des comices cantonaux, un délégué de la Députation permanente.

Il a son siège dans chaque chef-lieu de province. Les délégués sont rééligibles.

Art. 13.

Il s'occupe de toutes les mesures intéressant l'agriculture et les classes agricoles dans sa circonscription électorale.

Art. 7.

Elk Comice wordt beheerd door een bureau bestaande uit vijf leden, te weten : den voorzitter, een ondervoorzitter en drie leden.

De landbouwkundige van het gebied neemt het secretariaat waar, doch heeft geen stemrecht.

Art. 8.

De leden van het bureau worden om de vier jaar gekozen, ter gelegenheid van de eerste vergadering van het Comice. Er wordt ten minste één lid genomen uit iedere categorie bij artikel 2 bepaald.

Art. 9.

De leden der Comices ontvangen, voor het waarnemen van hun ambt, noch reiskosten, noch presentiegelden.

Een algemeen reglement dat door den Minister van Landbouw zal worden opgemaakt, zal de overige bepalingen betreffende de vergaderingen der Comices vaststellen.

Art. 10.

Om de vier jaar, ter gelegenheid van de eerste vergadering volgend op de verkiezing, zal elk Comice twee kandidaten voordragen uit de verkiesbare leden van zijn gebied, om het te vertegenwoordigen in den Hoogen Tuinbouwraad en twee andere voor den Hoogen Raad voor Jacht en Visscherij.

HOOFDSTUK III

Over de Provinciale Landbouwcomices.

Art. 11.

Om de vier jaar, kiezen de kiezers, ingeschreven op de kiezerslijsten der kantonale genootschappen, de leden der provinciale comices, op afzonderlijke lijsten, op den voet van één lid uit elk der drie categorieën genoemd in artikel 2 per kiesarrondissement in de beide Vlaanderen en Henegouwen, en op den voet van twee leden uit elk van bedoelde categorieën per kiesarrondissement in de overige provincies.

Art. 12.

Het Provinciaal Comice omvat, naast de afgevaardigden, om de vier jaar gekozen door het kiezerskorps der kantonale comices, een afgevaardigde der Bestendige Deputatie.

Het zetelt in de hoofdstad der provincie. De afgevaardigden zijn herkiesbaar.

Art. 13.

Het houdt zich bezig met alle maatregelen die den landbouw en de landbouwers in zijn kiesdistrict betreffen.

Art. 14.

Il élit en son sein un Bureau composé d'un président, d'un vice-président et de cinq membres.

L'agronome principal de la province ou à son défaut le plus âgé des agronomes de la province, assume les fonctions de secrétaire, sans droit de vote.

Art. 15.

Les membres du bureau sont élus tous les quatre ans lors de la première réunion du Comice.

Parmi eux, il y aura au moins un membre représentant chacune des catégories visées à l'article 2.

Art. 16.

Les membres du Comité provincial auront droit à des frais de route et de séjour.

Un règlement général à arrêter par le Ministre de l'Agriculture déterminera les dispositions secondaires relatives aux réunions du Comice provincial et de son Bureau.

Art. 17.

Tous les quatre ans, il élit trois de ses membres exerçant une profession agricole au Conseil Supérieur de l'Agriculture.

Ces membres correspondent aux trois catégories prévues à l'article 2.

Il élit aussi trois délégués exerçant une profession horticole au Conseil Supérieur de l'Horticulture parmi les candidats qui auront été présentés par les comices, et trois délégués s'occupant de sylviculture au Conseil Supérieur des Eaux et Forêts.

CHAPITRE IV

Du Conseil Supérieur de l'Agriculture.

Art. 18.

Le Conseil Supérieur se compose :

1° de trois délégués élus chacun par des Comices provinciaux conformément à l'article 17;

2° d'un délégué élu par chacune des Députations permanentes;

3° de neuf membres nommés par le Roi.

La durée du mandat est fixée à quatre années.

Les membres sortants peuvent être réélus.

Art. 19.

Le Président du Conseil est nommé par le Roi sur proposition du Ministre de l'Agriculture; deux vice-présidents sont en outre élus par le Conseil.

Art. 14.

Het kiest uit zijn leden een Bureau bestaande uit een voorzitter, een ondervoorzitter en vijf leden.

De hoofdlandbouwkundige der provincie, of, bij zijn ontsentenis, de oudste in jaren van de landbouwkundigen der provincie, neemt het secretariaat waar, maar heeft geen stemrecht.

Art. 15.

De leden van het bureau worden om de vier jaar verkozen, bij gelegenheid van de eerste vergadering van het Comice.

Er wordt ten minste één lid genomen uit iedere categorie in artikel 2 bepaald.

Art. 16.

De leden van het provinciaal comice hebben geen recht op reis- en verblijfkosten.

Een algemeen reglement dat door den Minister van Landbouw zal worden opgemaakt, zal de overige bepalingen betreffende de vergaderingen van het Provinciaal Comice en van zijn Bureau vaststellen.

Art. 17.

Om de vier jaar, kiest het drie zijner leden die een landbouwberoep uitoefenen, om deel uit te maken van den Hoogen Landbouwwaad.

Deze leden komen uit de drie categorieën in artikel 2 bepaald.

Het kiest ook drie afgevaardigden die een tuinbouwberoep uitoefenen, om deel uit te maken van den Hoogen Tuinbouwwaad, uit de kandidaten voorgedragen door de kantonnale comices, en drie afgevaardigden die zich met boschbouw bezighouden, om deel uit te maken van den Hoogen Raad voor Jacht en Visscherij.

HOOFDSTUK IV

Over den Hoogen Landbouwwaad.

Art. 18.

De Hooge Landbouwwaad bestaat uit :

1° drie afgevaardigden, gekozen door elk der Provinciale Comices overeenkomstig artikel 17;

2° een afgevaardigde gekozen door elk der Bestendige Deputaties;

3° negen leden door den Koning benoemd.

De duur van het mandaat is vastgesteld op vier jaar.

De aftredende leden zijn herkiesbaar.

Art. 19.

De Voorzitter van den Raad wordt benoemd door den Koning, op voordracht van den Minister van Landbouw; twee ondervoorzitters worden bovendien door den Raad gekozen.

Un secrétaire nommé par le Ministre de l'Agriculture est attaché au Conseil sans droit de vote.

Il jouit d'une indemnité annuelle.

En plus du président et des vice-présidents, quatre délégués élus par le Conseil forment le Bureau.

Il y aura parmi eux au moins un membre représentant chacune des trois catégories visées à l'article 2 de l'électorat des Comices.

Art. 20.

Le Conseil Supérieur s'occupe de tous les intérêts de l'agriculture nationale et des classes agricoles et de toutes les mesures qui se rapportent au progrès agricole et à l'amélioration des conditions des classes agricoles en Belgique.

Il donne son avis sur les questions qui lui sont soumises, soit par le Gouvernement, soit par les Comices provinciaux, soit par les membres du Conseil.

Il pourra faire au Gouvernement des propositions en faveur de l'agriculture et des classes agricoles.

Il adresse annuellement un rapport général sur la situation de l'agriculture et des classes agricoles dans le pays.

Art. 21.

Les membres du Conseil Supérieur et du Bureau auront droit à des frais de route et de séjour. Leurs fonctions sont gratuites. Un règlement général à arrêter par le Ministre de l'Agriculture déterminera les dispositions secondaires relatives aux réunions du Conseil et de son bureau.

CHAPITRE V

Du Conseil Supérieur de l'Horticulture.

Art. 22.

Le Conseil Supérieur de l'Horticulture se compose :

1^o de trois délégués élus par chacun des Comices provinciaux conformément à l'article 17;

2^o d'un délégué élu par chacune des députations permanentes;

3^o de neuf membres nommés par le Roi.

La durée du mandat est fixée à quatre années.

Les membres sortants peuvent être réélus.

Art. 23.

Le Conseil Supérieur s'occupe de tous les intérêts de l'horticulture nationale et les classes horticoles.

Een secretaris door den Minister van Landbouw benoemd, wordt aan den Raad toegevoegd maar heeft geen stemrecht.

Hij krijgt een jaarlijksche vergoeding.

Buiten den voorzitter en de ondervoorzitters, maken vier afgevaardigden, door den Raad benoemd, het bureau uit.

Er zal daartoe ten minste één lid genomen worden uit elk der drie categorieën bedoeld in artikel 2, over de verkiezing der Comices.

Art. 20.

De Hooge Raad houdt zich bezig met al de belangen van den nationalen landbouw en van de landbouwers en met al de maatregelen welke betrekking hebben op den vooruitgang van het landbouwbedrijf en op de verbetering van den toestand der landbouwers in België.

Hij brengt advies uit over al de vraagstukken die hem worden voorgelegd, hetzij door de Regeering, hetzij door de Provinciale Comices, hetzij door de leden van den Raad.

Hij mag aan de Regeering voorstellen doen ten behoeve van den landbouw en de landbouwers.

Hij maakt ieder jaar een algemeen verslag op over den toestand van den landbouw en van de landbouwers van het land.

Art. 21.

De leden van den Hoogen Raad en van het Bureau hebben recht op reis- en verblijfkosten. Hun functies worden niet bezoldigd. Een algemeen reglement, dat door den Minister van Landbouw zal worden opgemaakt, zal de overige bepalingen betreffende de vergaderingen van den Raad en van zijn bureau vaststellen.

HOOFDSTUK V

Over den Hoogen Tuinbouwraad.

Art. 22.

De Hooge Tuinbouwraad bestaat uit :

1^o drie afgevaardigden gekozen door elk der Provinciale Comices, overeenkomstig artikel 17;

2^o een afgevaardigde, gekozen door elk der bestendige deputaties;

3^o negen leden door den Koning benoemd.

De duur van het mandaat is vastgesteld op vier jaar.

De aftredende leden zijn herkiesbaar.

Art. 23.

De Hooge Raad houdt zich bezig met al de belangen van den nationalen tuinbouw en van de tuinders.

Art. 24.

Les membres du Conseil auront droit à des frais de route et de séjour. Leurs fonctions sont gratuites.

Un règlement général à arrêter par le Ministre de l'Agriculture déterminera les dispositions relatives aux réunions du Conseil.

CHAPITRE VI**Du Conseil Supérieur des Eaux et Forêts.****Art. 25.**

Le Conseil Supérieur des Eaux et Forêts est formé de la même façon que celui de l'Horticulture; il a les mêmes attributions pour ce qui concerne la sylviculture et la pisciculture, et fonctionne de manière identique.

Art. 24.

De leden van den Raad hebben recht op reis- en verblijfskosten. Hun functies worden niet bezoldigd.

Een algemeen reglement dat door den Minister van Landbouw zal worden opgemaakt, zal de bepalingen betreffende de vergaderingen van den Raad vaststellen.

HOOFDSTUK VI**Over den Hoogen Raad voor Jacht en Visscherij.****Art. 25.**

De Hooge Raad voor Jacht en Visscherij wordt samengesteld op dezelfde wijze als de Hooge Tuinbouwraad; hij is bekleed met dezelfde bevoegdheden wat betreft den boschbouw en de vischteelt, en werkt op dezelfde wijze.

A. WAUTERS
U. DEPOTTE
A. SMETS
J. MATHIEU
J. CHALMET
